

(お知らせ)

日本の曲の演奏や、日本語
でのメッセージもあります！



令和2年12月7日
京都市総合企画局
〔担当：国際化推進室〕
電話：075-222-3072

京都・グアダラハラ姉妹都市提携40周年記念動画の公開について ～メキシコ伝統のマリアッチによる演奏をお楽しみください！～

この度、京都市とグアダラハラ市（メキシコ合衆国）の姉妹都市提携40周年を記念して、グアダラハラ市から本市に送られてきた記念動画を、きょうと動画情報館（京都市公式YouTubeチャンネル）で公開することとしましたので、お知らせします。

本動画では、グアダラハラ市出身の楽団である「マリアッチ・アガベ」がメキシコと日本の曲を演奏しており、日本語による京都市民へのメッセージも収録されています。

1 配信場所

きょうと動画情報館（京都市公式YouTubeチャンネル）

<https://www.youtube.com/watch?v=EGelyprxkyQ&feature=youtu.be>



2 動画の内容

グアダラハラ市出身の楽団である「マリアッチ・アガベ」による、日本とメキシコの音楽演奏

| | 曲名（日本語，スペイン語） | 使用言語 |
|------|------------------------|------------|
| 1 曲目 | 川の流れるように，Nube de Mar | 日本語及びスペイン語 |
| 2 曲目 | ルンバハポネサ，Rumba Japonesa | スペイン語のみ |
| 3 曲目 | 乾杯，Kanpai | 日本語及びスペイン語 |
| 4 曲目 | グアダラハラ，Guadalajara | スペイン語のみ |

※ 動画冒頭及び各曲の合間に、両市の姉妹都市提携40周年を祝うメッセージ（一部日本語）があります。

3 マリアッチ・アガベについて

グアダラハラ市出身者から構成されるマリアッチのグループ。マリアッチとは、メキシコの伝統的な音楽とそれを演奏する楽団を指し、ユネスコ世界無形文化遺産にも登録されています。

京都市内のイベントにおいて、演奏された実績もあります。



マリアッチ・アガベ

4 グアダラハラ市について

(1) 都市の概要

1541年に建設されたメキシコ第2の大都市で、ハリスコ州の州都となっています。街には年中花が咲いている美しい都市です。メキシコの人々は「西部の真珠」として、その美しさを称えています。

※ その他、詳細については、以下のHPを御覧ください。

<https://www.city.kyoto.lg.jp/sogo/page/0000096872.html>

(2) 本市との姉妹都市提携年月日

1980年(昭和55年)10月20日(本市の9つの姉妹都市のうち7番目に提携)

(3) 直近のグアダラハラ市との姉妹都市提携40周年記念事業

各種記念事業の一覧については、以下を御確認ください。

<https://www.city.kyoto.lg.jp/sogo/page/0000277679.html>